



**KUNSILL  
TAL-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 26 ta' Jannar 2012 (30.01)  
(OR. en)**

**5493/12**

**COPEN 11**

**NOTA**

minn:	Rappreżentanza Permanenti tal-Finlandja għall-Unjoni Ewropea
lil:	Is-Sur Rafael Fernández-Pita y González, Viċi Direttur Ġenerali, Kunsill tal-Unjoni Ewropea
data meta waslet: 11 ta' Jannar 2012	
Sugġett:	Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f' materji kriminali li jimponu pjeni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-għan li jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea - Notifika tal-implimentazzjoni tal-Leġislazzjoni tal-UE mill-Finlandja

**Leġislazzjoni notifikata:**

Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f' materji kriminali li jimponu pjeni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-għan li jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea

Leġislazzjoni nazzjonali dwar l-implimentazzjoni tad-deċiżjoni qafas:

## **1169/2011**

Att dwar l-implimentazzjoni nazzjonali tal-leġislazzjoni li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tad-deċiżjoni qafas dwar it-trasferiment ta' persuni ssentenzjati fl-Unjoni Ewropea u l-applikazzjoni tad-deċiżjoni qafas (1169/2011).

## **1170/2011**

Att dwar l-infurzar nazzjonali tal-leġislazzjoni li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tad-deċiżjoni qafas dwar miżuri ta' probazzjoni u sanzjonijiet alternattivi fl-Unjoni Ewropea u l-applikazzjoni tad-deċiżjoni qafas (1170/2011).

## **1173/2011**

Att li jemenda l-Kapitolu 31(9)(b) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (1173/2011).

## **Infurzar fil-Gżejjer Åland**

Il-leġislazzjoni msemmija hawn fuq tapplika awtomatikament ukoll fil-Gżejjer Åland.

## **1. Notifiki mitluba fid-Deċiżjoni Qafas 2008/909/ĠAI**

### **Awtoritajiet kompetenti (l-Artikolu 2(1))**

L-uffiċċju amministrattiv ċentrali tal-Aġenzija għas-Sanzjonijiet Kriminali huwa l-awtorità kompetenti li tiddeċiedi dwar it-trasmissjoni ta' sentenzi u ċertifikati kif imsemmi fid-Deċiżjoni Qafas għal Stat Membru ieħor u dwar l-infurzar ta' sentenzi u ċertifikati mibgħuta lil Finlandja.

Madankollu meta sentenza tikkonċerna miżura li tinvolvi t-tneħħija tal-libertà li mhix piena karċerarja, l-awtorità kompetenti huwa l-Ministeru tal-Ġustizzja.

Il-Qrati Distrettwali huma l-awtoritajiet kompetenti li jiddeċiedu li jappoġġaw deċiżjoni meħuda minn uffiċjal awtorizzat dwar l-arrest proviżorju msemmi fl-Artikolu 14 tad-Deċiżjoni Qafas u, fil-każ imsemmi fl-Artikolu 18(2)(f) tad-Deċiżjoni, biex jirċievi l-kunsens tal-persuna ssentenzjata biex tiġi mħarrka, issentenzjata jew imcaħħda mil-libertà fil-Finlandja għal att mwettaq qabel ma jiġi ttrasferit, minbarra r-reat biex tiġi infurzata s-sentenza li għaliha hu/hi ġie/ġiet ittrasferit/a għall-Finlandja.

Fiċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikolu 8(2) u (3) tad-Deċiżjoni Qafas, il-Qorti Distrettwali ta' Helsinki hija l-awtorità kompetenti li tiddeċiedi li tadatta s-sentenza. Barra minn hekk, il-Qorti Distrettwali ta' Helsinki hija l-awtorità kompetenti li tiddeċiedi li titlaq mir-regola ta' speċjalità dwar l-ghoti tal-kunsens li jinsab fl-Artikolu 18(2)(g) tad-Deċiżjoni Qafas.

Il-Ministeru tal-Gustizzja huwa l-awtorità kompetenti li tiddeċiedi dwar transitu f'konformità mal-Artikolu 16 tad-Deċiżjoni Qafas.

### **Lingwi (Artikolu 23)**

Il-Finlandja ser taċċetta ċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Qafas jew traduzzjoni tiegħu bil-Finlandiż, l-Isvediż jew l-Ingliż. L-awtorità kompetenti għall-infurzar tista' taċċetta wkoll ċertifikat mahruġ f'lingwa oħra dejjem jekk m'hemmx ostakli oħrajn li jiġi aċċettat.

### **Relazzjoni ma' ftehimiet u arrangamenti oħra (Artikolu 26(2) u (3))**

L-Att dwar il-kooperazzjoni bejn il-Finlandja u Stati Nordiċi oħra dwar l-infurzar ta' sentenzi imposti f'materji kriminali (326/1963) ser ikomplu japplikaw mingħajr preġudizzju għal din id-Deċiżjoni Qafas (preċedentement ingħatat notifika dwar dan kif mitlub fl-Artikolu 26(4) tad-Deċiżjoni Qafas).